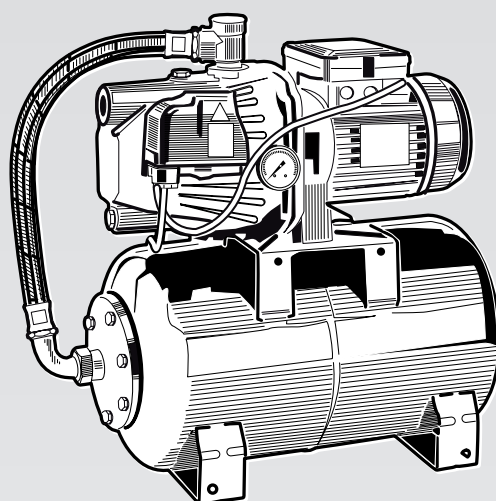


Wilo-Initial JET System



ru Инструкция по монтажу и эксплуатации

Fig. 1

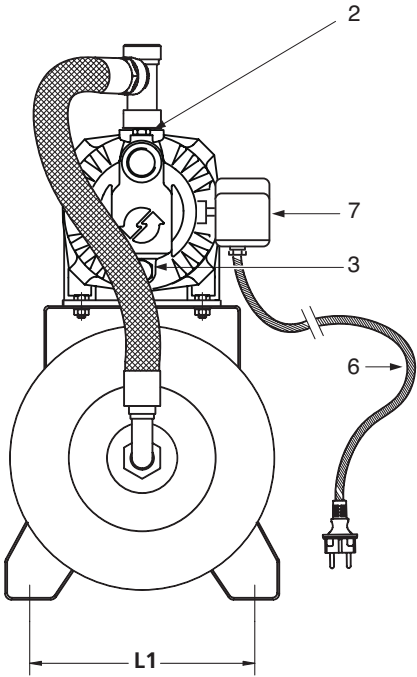


Fig. 2

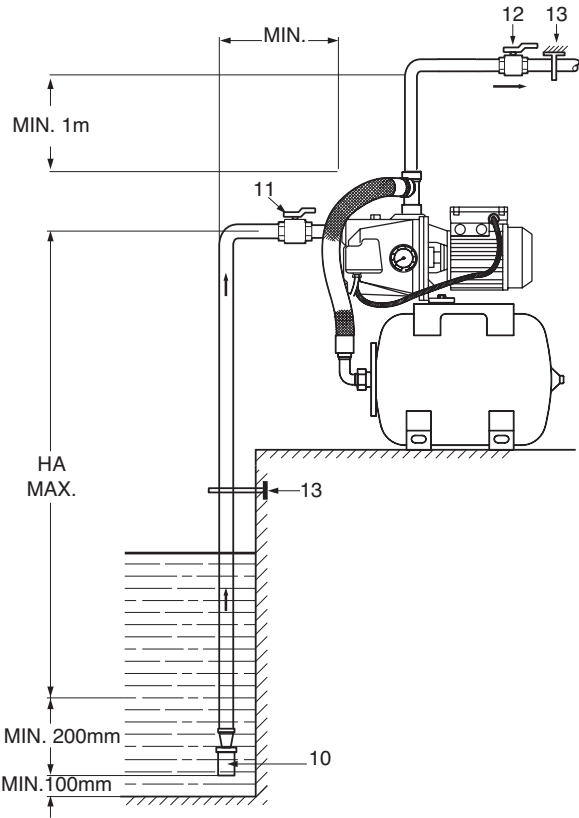


Fig. 3

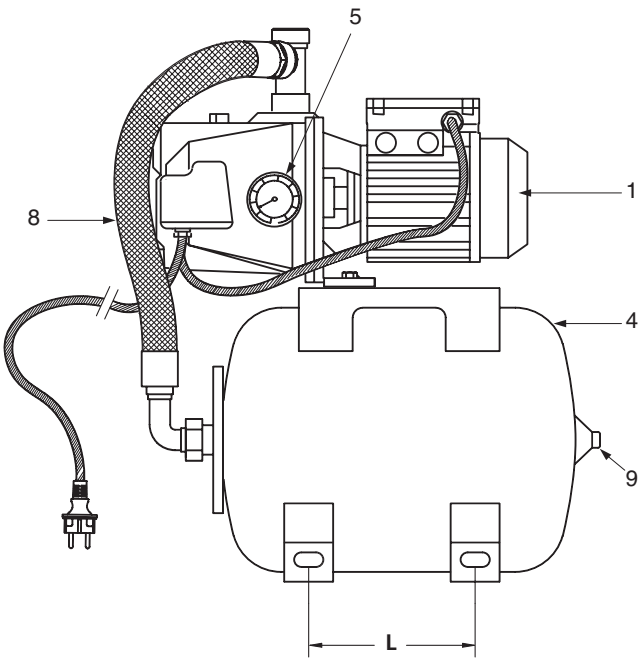
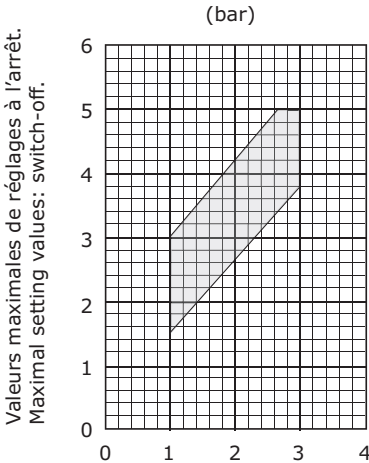
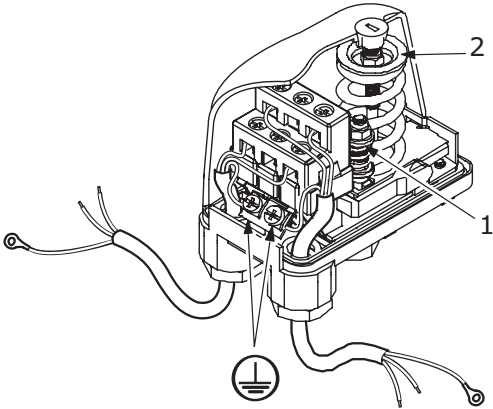


Fig. 4



1. Общая информация

1.1 Об этом документе

Оригинал инструкции по монтажу и эксплуатации составлен на французском языке. Все остальные языки настоящей инструкции являются переводом оригинальной инструкции.

Инструкция по монтажу и эксплуатации является неотъемлемой частью устройства. Поэтому ее всегда следует держать рядом с устройством. Точное соблюдение данной инструкции является обязательным условием использования устройства по назначению и его правильной работы.

Данная инструкция по монтажу и эксплуатации соответствует исполнению устройства и базовым нормам техники безопасности, действующим на момент сдачи в печать.

Декларация соответствия директивам ЕС:

Копия декларации соответствия директивам ЕС является частью настоящей инструкции по монтажу и эксплуатации.

При внесении технических изменений в указанную в декларации конструкцию без согласования с производителем декларация теряет силу.

2. Техника безопасности

Данная инструкция содержит основные рекомендации, которые необходимо соблюдать при монтаже, эксплуатации и техническом обслуживании. Поэтому перед монтажом и вводом в эксплуатацию ее обязательно должны прочитать специалисты по обслуживанию оборудования, а также ответственные специалисты/пользователи.

Необходимо соблюдать не только общие требования по технике безопасности, приведенные в данном разделе, но и специальные требования по технике безопасности, обозначенные символами опасности в других разделах.

2.1 Символы и сигнальные слова, используемые в настоящей инструкции символы:



Общий символ опасности.



Опасность поражения электрическим током.



УКАЗАНИЕ:

Сигнальные слова:

ОПАСНО! Чрезвычайно опасная ситуация. Несоблюдение приводит к смерти или тяжелым травмам.

ОСТОРОЖНО! Пользователь может получить (тяжелые) травмы. Символ «Осторожно» указывает на вероятность получения (тяжелых) травм при несоблюдении указания.

ВНИМАНИЕ! Существует опасность повреждения изделия/установки. Предупреждение «Внимание» относится к возможным повреждениям изделия при несоблюдении указаний.

УКАЗАНИЕ: Полезная информация по использованию изделия. Оно также указывает на возможные сложности.

Указания, размещенные непосредственно на изделии, например:

- стрелка направления вращения,
- указатели мест соединения,
- табличка с данными,
- самоклеящаяся предупреждающая наклейка являются обязательными к выполнению, их необходимо поддерживать в читаемом состоянии.

2.2 Квалификация персонала

Персонал, выполняющий монтаж, управление и техническое обслуживание, должен иметь соответствующую квалификацию для выполнения работ. Сферы ответственности, обязанности и контроль над персоналом должны быть регламентированы пользователем. Если персонал не обладает необходимыми знаниями, следует обеспечить его обучение и инструктаж. При необходимости пользователь может поручить это производителю изделия.

2.3 Опасности при несоблюдении рекомендаций по технике безопасности

Несоблюдение указаний по технике безопасности может привести к травмированию людей, загрязнению окружающей среды и повреждению изделия/установки. Несоблюдение инструкций по технике безопасности может привести к потере права на предъявление претензий.

В частности, несоблюдение инструкций может иметь следующие последствия:

- травмы персонала вследствие электрических, механических и бактериологических воздействий;
- загрязнение окружающей среды в результате утечки опасных материалов;
- материальный ущерб;
- отказ важных функций изделия/установки;
- отказ предписанных технологий технического обслуживания и ремонтных работ.

2.4 Выполнение работ с учетом техники безопасности

Необходимо соблюдать рекомендации по технике безопасности, приведенные в настоящей инструкции по монтажу и эксплуатации, существующие национальные предписания по технике безопасности, а также эксплуатационные инструкции и правила техники безопасности пользователя.

2.5 Рекомендации по технике безопасности для пользователя

Лицам (включая детей) с физическими, сенсорными или психическими нарушениями, а также лицам, не обладающим достаточными знаниями/опытом, разрешено использовать данное устройство исключительно под контролем или наставлением другого лица, ответственного за их безопасность. Дети должны находиться под присмотром. Игры с устройством строго запрещены.

- Если горячие или холодные компоненты изделия/установки являются источником опасности, то на месте эксплуатации они должны быть защищены от контакта.
- В процессе эксплуатации запрещено снимать ограждения, установленные для защиты от контакта с движущимися компонентами (например, муфтами).
- Утечки (напр., через уплотнение вала) опасных перекачиваемых сред (напр., взрывоопасных, ядовитых, горячих) должны отводиться таким образом, чтобы это не создавало опасности для персонала и окружающей среды. Необходимо соблюдать национальные правовые предписания.
- Легковоспламеняющиеся материалы следует держать на безопасном расстоянии от изделия.
- Следует исключить риск поражения электрическим током. Следует соблюдать местные и национальные предписания [например, IEC, VDE и др.], указания местных энергоснабжающих организаций.

2.6 Указания по технике безопасности при проведении монтажа и технического обслуживания

Пользователь обязан обеспечить проведение всех работ по монтажу и техническому обслуживанию имеющим соответствующие допуски квалифицированным персоналом, который должен внимательно изучить инструкцию по монтажу и эксплуатации.

Работы разрешено выполнять только на неработающем изделии/установке. Необходимо соблюдать последовательность действий по остановке изделия/установки, приведенную в инструкции по монтажу и эксплуатации.

Сразу по завершении работ все предохранительные и защитные устройства необходимо установить на свои места и/или привести в действие.

2.7 Самовольное изменение конструкции и изготовление запасных частей

Самовольное изменение конструкции и изготовление запасных частей нарушает безопасность изделия/персонала и является основанием для аннулирования деклараций производителя по безопасности.

Внесение изменений в конструкцию изделия допускается только при согласовании с производителем. Фирменные запасные части и разрешенные изготовителем принадлежности гарантируют безопасность. При использовании других запасных частей изготовитель не несет ответственности за возможные последствия.

2.8 Недопустимые способы эксплуатации

Безопасная эксплуатация поставленного изделия гарантирована только при условии его применения по назначению в соответствии с разделом 4 инструкции по монтажу и эксплуатации. При эксплуатации строго запрещено выходить за рамки предельных значений, указанных в каталоге/листе данных.

3. Транспортировка и промежуточное хранение

При получении изделия проверить отсутствие повреждений при транспортировке. В случае обнаружения повреждений при транспортировке необходимо своевременно выполнить все предусмотренные действия с перевозчиком.



ВНИМАНИЕ! Внешние воздействия могут стать причиной повреждений.

При необходимости отсроченного монтажа доставленного изделия, хранить его необходимо в сухом месте, защищенном от ударов и внешних воздействий (влаги, мороз и т. д.).

4. Изделие и принадлежности

4.1 Применение

Система коммунально-бытового водоснабжения предназначена для подъема давления в водопроводной сети с очень низким или отсутствующим давлением. Для коммунально-бытового применения.

Подача и распределение и распределение воды возможны из колодца, проточного водоема или бака.

4.2 Технические характеристики

Макс. расход	См. фирменную табличку
Макс. напор	7 м
Температурный диапазон	от + 5 до 35 °C
Макс. температура окружающей среды	+ 40 °C
DN всасывания / нагнетания	G1"
Напряжение сети	1~230 В, ± 10 % (50 Гц)
Диапазон настройки давления пуска/остановки насоса	3-4-22 = 1,4 / 2,8 бар 4-4-50 = 1,6 / 3,2 бар

4.3 Описание (рис. 1, 2)

- 1 – Насос
 - 2 – Пробка заливного отверстия
 - 3 – Пробка сливного отверстия
 - 4 – Мембранный напорный бак
 - 5 – Манометр
 - 6 – Силовой кабель с розеткой
 - 7 – Контактёр давления
 - 8 – Соединительный шланг между насосом и мембранным напорным баком
 - 9 – Нагнетательный клапан
- НА – Максимальная высота всасывания (См. технические характеристики)

Принадлежности (дополнительно)

- 10 – Приемный клапан с всасывающим фильтром (максимально допустимая ширина раскрытия 1 мм)
- 11 – Всасывающий клапан
- 12 – Нагнетательный клапан
- 13 – Опора трубопровода

4.4 Защита электродвигателя

Тепловая защита двигателя встроена в обмотку; автоматический сброс.

4.5 Защита от сухого хода

Мы рекомендуем защиту с помощью подходящего устройства (поплавок выключатель, реле давления, блок управления).

4.6 Принцип действия

При работающем насосе вода закачивается в мембранный напорный бак и сжимает имеющийся там воздух. Когда достигается максимальное допустимое давление в баке, насос останавливается.

Воздух давит на мембрану, и, если открыт кран, вода под давлением поступает в распределительный трубопровод.

Когда воды из бака откачено достаточно для того, чтобы давление в баке достигло минимального значения, запускается насос и мембранный напорный бак повторно заполняется водой.

Контактор давления (поз. 7) автоматизирует работу системы коммунально-бытового водоснабжения; значения давления могут считываться с манометра.

Накопление воды в мембранном напорном баке означает, что вода может откачиваться без запуска насоса.

5. Монтаж и электроподключение

5.1 Место монтажа

Систему коммунально-бытового водоснабжения следует устанавливать под навесом или в легкодоступном, хорошо вентилируемом, защищенном от мороза помещении.

5.2 Монтаж

Установить систему на ровный, горизонтальный пол или бетонный фундаментный блок с креплением анкерными болтами.

Под бетонный блок уложить изоляционный материал (пробку или армированную резину), чтобы предотвратить передачу шума текущей воды.

ТИП	L	L1
JET System 4-4-50	230	305
JET System 3-4-22	182	220

5.3 Гидравлические соединения

Водоснабжение

- С шлангопроводом, армированным спиральной оплеткой, или трубопроводом.
- Вода, используемая в системе коммунально-бытового водоснабжения, может забираться из:
 - колодца с учетом максимальной высоты всасывания насоса;
 - накопительного бака.
- Приемный клапан должен быть оснащен

всасывающим фильтром в случае колодца или проточного водоема.

- Диаметр всасывающего трубопровода ни при каких условиях не должен быть меньше диаметра всасывающего патрубка насоса. Следует ограничить горизонтальную длину всасывающего трубопровода и избегать препятствий, ведущих к потерям напора (сужения, колена и т. д.).
- Не допускается попадание воздуха во всасывающий трубопровод. Чтобы исключить передачу веса труб на насос, следует использовать опоры с манжетами для жестких труб.

Распределение

- По трубопроводу диаметром $\varnothing 1'' - 26/34$ с резьбовым соединением с латунной муфтой на выходе насоса.
- Тщательно уплотнить трубопровод с помощью подходящих компонентов.



ВНИМАНИЕ! Следует учитывать, что высота места монтажа над уровнем моря и температура воды могут уменьшить высоту всасывания насоса.

Высота над уровнем моря	Потеря напора	Температура	Потеря напора
0 м	0 м вод. столба	20 °C	0,20 м вод. столба
500 м	0,60 м вод. столба	30 °C	0,40 м вод. столба
1000 м	1,15 м вод. столба	40 °C	0,70 м вод. столба
1500 м	1,70 м вод. столба		
2000 м	2,20 м вод. столба		
2500 м	2,65 м вод. столба		
3000 м	3,20 м вод. столба		



ВНИМАНИЕ! Чтобы отделить систему коммунально-бытового водоснабжения от установки для выполнения регулировок или других работ, установить клапаны (на четверть оборота или аналогичным образом) как на всасывающем, так и на напорном трубопроводе (рис. 1, поз. 11, 12).

5.4 Электроподключение



ОПАСНО! Подключения и проверки должен выполнять квалифицированный электрик в соответствии с действующими местными стандартами.

Электросеть

Однофазное напряжение 230 В: соединительный кабель (H07RN-F или аналогичный) со стандартной розеткой (рис. 1, поз. 6).

ОБЯЗАТЕЛЬНО ПОДКЛЮЧИТЬ ЗАЗЕМЛЕНИЕ.



ОПАСНО! Ошибка в подключении ведет к повреждению электродвигателя. Силовой кабель не должен касаться трубы или насоса. Необходимо обеспечить его защиту от влаги.

6. Ввод в эксплуатацию



ВНИМАНИЕ! Не допускать сухого хода системы, даже на короткое время.

6.1 Поддержание давления в баке

Давление в баке проверить и при необходимости скорректировать посредством клапана бака (рис. 1, поз. 9).

Давление должно быть на 0,3 бара ниже давления, при котором запускается насос.

6.2 Заполнение и отвод воздуха

Насос под давлением

- Открыть нагнетательный клапан.
- Открутить и снять пробку заливного отверстия.
- Постепенно открыть всасывающий клапан и полностью выполнить заливку насоса через заливное отверстие.
- Закручивать пробку заливного отверстия только после того, как будет удален весь воздух и вода начнет вытекать наружу.

Насос в режиме всасывания

Для заливки насоса достаточно всего одного заполнения.

- Открыть нагнетательный клапан (поз. 12).
- Открыть всасывающий клапан (поз. 11).
- Открутить и снять пробку заливного отверстия (поз. 2).
- Вставить воронку в патрубок, медленно и полностью заполнить насос.
- Как только из системы выйдет весь воздух,

и из отверстия начнет выходить вода, заливка завершена.

- Закрутить пробку заливного отверстия.

6.3 Регулировка контактора давления (рис. 3, 4)

Регулировка контактор давления выполнена на заводе. Эту регулировку можно изменить.

Действовать следующим образом:

- Отвернуть гайку (поз. 1) установочного винта перепада давлений.
- Отрегулировать гайкой (поз. 2) давление включения насоса.
- Отрегулировать установочным винтом (поз. 1) перепад давлений, необходимый для давления остановки насоса.



УКАЗАНИЕ: Выбранные точки включения и выключения насоса должны быть совместимы с рабочим диапазоном контактора (рис. 4).

7. Техническое обслуживание

- Подшипники двигателя смазаны на весь срок службы.
- Торцевое уплотнение не требует технического обслуживания в процессе эксплуатации.
- В случае длительного простоя и риска замерзания открутить нижнюю пробку и опорожнить насос.



ВНИМАНИЕ! Заполнять насос каждый раз перед повторным пуском. Не допускать работы насоса с закрытым нагнетательным клапаном более нескольких минут.

8. Неисправности, причины и способы устранения



ОПАСНО! Выключить насос перед любыми работами на нем!

Неисправности	Причины	Способы устранения
Насос не запускается	Отсутствует электрический ток	Проверить напряжение на клеммах электродвигателя
	Сработала защита электродвигателя	Разобрать двигатель и заменить поврежденные детали
Затруднена заливка насоса	Всасывающий фильтр не погружен	Погрузить всасывающий фильтр (мин. 20 см).
	Корпус насоса не заполнен	Заполнить насос
	Попадание воздуха через всасывающую трубу	Проверить герметичность всасывающего трубопровода и соединений
	Приемный клапан с всасывающим фильтром не закрыт	Очистить клапан
	Всасывающий фильтр заблокирован со стороны всасывания	Очистить всасывающий фильтр
	Слишком большая высота всасывания	Проверить высоту всасывания (макс. 7 м) и скорректировать установку

Неисправности	Причины	Способы устранения
Насос работает, но подача отсутствует	Внутренние части насоса заблокированы посторонними предметами	Разобрать и очистить насос
	Заблокирована всасывающая труба	Очистить весь трубопровод
	Попадание воздуха через всасывающий трубопровод	Проверить герметичность всего трубопровода вплоть до насоса и установить уплотнения
	В насосе нет воды	Повторить заливку насоса. Проверить герметичность приемного клапана
	Слишком низкое давление всасывания; обычно это сопровождается кавитационными шумами	Полная потеря всасывающей способности или слишком большая высота всасывания
	Слишком низкое напряжение питания двигателя	Проверить напряжение на соединительных клеммах электродвигателя и в проводах
	Нагнетательный клапан закрыт	Проверить клапан и открыть его
Недостаточное давление в системе	Нагнетательный клапан открыт неполностью	Открыть его постепенно и полностью до стабильного давления
	Высокие потери напора	Проверить потерю напора
	Частично заблокирована всасывающий трубопровод	Трубопровод проверить и очистить
	Электродвигатель не вращается с номинальной частотой вращения (посторонние предметы, дефектное электропитание двигателя, осевое биение вала двигателя и т. д.)	Разобрать насос и устранить неисправность
Неравномерная подача насоса	Слишком большая высота всасывания (НА)	Учесть условия установки и рекомендации, приведенные в данном руководстве
	Диаметр всасывающего трубопровода меньше диаметра насоса	Учесть условия установки и рекомендации, приведенные в данном руководстве
	Всасывающий фильтр и всасывающий трубопровод частично заблокированы	Снять и очистить их
Насос вибрирует	Плохо закреплен на раме	Проверить резьбу шпилек и полностью затянуть их
	Насос заблокирован посторонними предметами	Разобрать и очистить насос
Недопустимый перегрев электродвигателя	Насос заблокирован посторонними предметами	Разобрать и очистить насос
	Ненадлежащее электропитание	Проверить, находится ли напряжение в соединении в пределах нормативного допуска
Срабатывает защита электродвигателя	Слишком высокая температура окружающей среды	Обеспечить циркуляцию воздуха вокруг установки. Защитить установку и смонтировать ее таким образом, чтобы исключить нагрев прямыми солнечными лучами. Электродвигатель рассчитан на работу при температуре окружающей среды до + 40 °C.
	Слишком низкое напряжение питания	Проверить ток амперметром, либо установить ток в соответствии с данными фирменной таблички электродвигателя
	Обрыв фазы	Проверить соединения силового кабеля

9. Запасные части

Все запасные части заказываются через отдел по работе с клиентами компании Wilo. Во избежание лишних запросов и ошибок при оформлении заказа указывайте всю информацию, приведенную на фирменной табличке насоса.

10. Утилизация

Информация о сборе бывших в употреблении электрических и электронных изделий.

Правильная утилизация и надлежащая вторичная переработка этого изделия обеспечивают предотвращение экологического ущерба и опасности для здоровья людей.

УВЕДОМЛЕНИЕ: Запрещено утилизировать с бытовыми отходами!

В Европейском Союзе этот символ может находиться на изделии, упаковке или в сопроводительных документах. Он означает,

что соответствующие электрические и электронные изделия нельзя утилизировать вместе с бытовыми отходами.

Для правильной обработки, вторичного использования и утилизации соответствующих отработавших изделий необходимо учитывать следующие моменты:

- Сдавать эти изделия только в предусмотренные для этого сертифицированные сборные пункты.
- Соблюдать местные действующие правила! Информацию о надлежащем порядке утилизации можно получить в органах местного самоуправления, ближайшем пункте утилизации отходов или у дилера, у которого было куплено изделие. Более подробная информация о вторичной переработке содержится на сайте www.wilo-recycling.com.

Предприятие оставляет за собой право на технические изменения!



Дополнительная информация:

I. Информация о дате изготовления

Дата изготовления указана на заводской табличке оборудования.

Разъяснения по определению даты изготовления:

Например: YYwWW = 14w30

YY = год изготовления

w = символ «Неделя»

WW = неделя изготовления

II. Сведения об обязательной сертификации.

Оборудование соответствует требованиям следующих Технических Регламентов Таможенного Союза:



ТР ТС 010/2011 «О безопасности машин

и оборудования»

ТР ТС 004/2011 «О безопасности

низковольтного оборудования»

Наименование оборудования	Информация о сертификате	Срок действия
Насосы герметичные центробежные	№ ТС KZ.7500361.22.01.00510, выдан органом по подтверждению соответствия продукции и услуг ТОО «КАЗЭКСПОАУДИТ», г.Алматы	02.07.2013 – 02.07.2018

III. Информация о производителе и официальных представительствах.

1. Информация об изготовителе.

Изготовитель: WILO SE (ВИЛО СЕ)

Страна производства указана на заводской табличке оборудования.

2. Официальные представительства на территории Таможенного Союза.

Россия:

ООО «ВИЛО РУС», 123592, г. Москва, ул. Кулакова,

д. 20

Телефон +7 495 781 06 90,

Факс + 7 495 781 06 91,

E-mail: wilo@wilo.ru

Беларусь:

ИООО "ВИЛО БЕЛ", 220035, г. Минск

ул. Тимирязева, 67, офис 1101, п/я 005

Телефон: 017 228-55-28

Факс: 017 396-34-66

E-mail: wilo@wilo.by

Казахстан:

ТОО «WILO Central Asia», 050002, г. Алматы,

Джангильдина, 31

Телефон +7 (727) 2785961

Факс +7 (727) 2785960

E-mail: info@wilo.kz

**EU/EG KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
EU/EC DECLARATION OF CONFORMITY
DECLARATION DE CONFORMITE UE/CE**

Als Hersteller erklären wir hiermit, dass die Pumpenbauarten der Baureihe
We, the manufacturer, declare that the pump types of the series
Nous, fabricant, déclarons que les types de pompes de la série

INITIAL JET SYSTEM

(Die Seriennummer ist auf dem Typenschild des Produktes angegeben / The serial number is marked on the product site plate / Le numéro de série est inscrit sur la plaque signalétique du produit)

in der gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Bestimmungen entsprechen :
In their delivered state comply with the following relevant directives :
dans leur état de livraison sont conformes aux dispositions des directives suivantes :

- _ **Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU ab 20 April 2016**
- _ **Low voltage 2014/35/EU from April 20th 2016**
- _ **Basse tension 2014/35/UE à partir du 20 avril 2016**

- _ **Elektromagnetische Verträglichkeit-Richtlinie 2014/30/EU ab 20 April 2016**
- _ **Electromagnetic compatibility 2014/30/EU from April 20th 2016**
- _ **Compabilité électromagnétique 2014/30/UE à partir du 20 avril 2016**

- _ **Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe-Richtlinie 2011/65/EU**
- _ **Restriction of the use of certain hazardous substances 2011/65/EU**
- _ **Limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses 2011/65/UE**

- _ **Druckgeräte-Richtlinie 2014/68/EU ab 19 Juli 2016***
- _ **Pressure equipment 2014/68/EU from July 19th 2016***
- _ **Équipement sous pression 2014/68/UE à partir du 19 juillet 2016***

und entsprechender nationaler Gesetzgebung,
and with the relevant national legislation,
et aux législations nationales les transposant,

sowie auch den Bestimmungen zu folgenden harmonisierten europäischen Normen :
comply also with the following relevant harmonized European standards :
sont également conformes aux dispositions des normes européennes harmonisées suivantes :

EN 60335-2-41

EN 13831*

- * **gültig nur auf dem mit dem Produkt integrierten geschlossenen Ausdehnungsgefäß.**
- * **only valid on the closed expansion vessel integrated with the product.**
- * **valable uniquement pour le vase d'expansion fermé intégré au produit.**

Dortmund,



Digital
unterschieden von
holger.herchenheim
n@wilo.com
Datum: 2016.07.13
13:30:59 +02'00'



H. HERCHENHEIM
Senior Vice President - Group ITQ

WILO SE
Northkirchenstraße 100
44263 Dortmund - Germany

N°2117909.02 (CE-A-S n°4152196)

(BG) - български език ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТЕТСТВИЕ ЕО WILO SE декларира, че продуктите посочени в настоящата декларация съответстват на разпоредбите на следните европейски директиви и приелите ги национални законодателства: Ниско Напрежение 2014/35/ЕО ; Електромагнитна съвместимост 2014/30/ЕО ; Ограничение на употребата на определени опасни вещества 2011/65/ЕС ; Оборудване под налягане 2014/68/СЕ както и на хармонизираните европейски стандарти, упоменати на предишната страница.	(CS) - Čeština ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ WILO SE prohlašuje, že výrobky uvedené v tomto prohlášení odpovídají ustanovením níže uvedených evropských směrnic a národním právním předpisům, které je přejímají: Nízké Napětí 2014/35/ES ; Elektromagnetická Kompatibilita 2014/30/ES ; Omezení používání určitých nebezpečných látek 2011/65/EU ; Tlaková zařízení 2014/68/EU a rovněž splňují požadavky harmonizovaných evropských norem uvedených na předcházející stránce.
(DA) - Dansk EF-OVERENSSTEMMELSESESKLÆRING WILO SE erklærer, at produkterne, som beskrives i denne erklæring, er i overensstemmelse med bestemmelserne i følgende europæiske direktiver, samt de nationale lovgivninger, der gennemfører dem: Lavspændings 2014/35/EF ; Elektromagnetisk Kompatibilitet 2014/30/EF ; Begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer 2011/65/EU ; Direktiv 2014/68/EF vedrørende trykbærende udstyr De er ligeledes i overensstemmelse med de harmoniserede europæiske standarder, der er anført på forrige side.	(EL) - Ελληνικά ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ WILO SE δηλώνει ότι τα προϊόντα που ορίζονται στην παρούσα ευρωπαϊκή δήλωση είναι σύμφωνα με τις διατάξεις των παρακάτω οδηγιών και τις εθνικές νομοθεσίες στις οποίες έχει μεταφερθεί: Χαμηλής Τάσης 2014/35/ΕΚ ; Ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας 2014/30/ΕΚ ; Περιορισμός της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών 2011/65/ΕΕ ; Εξοπλισμός υπό πίεση 2014/68/ΕΚ και επίσης με τα εξής εναρμονισμένα ευρωπαϊκά πρότυπα που αναφέρονται στην προηγούμενη σελίδα.
(ES) - Español DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD WILO SE declara que los productos citados en la presente declaración están conformes con las disposiciones de las siguientes directivas europeas y con las legislaciones nacionales que les son aplicables : Baja Tensión 2014/35/CE ; Compatibilidad Electromagnética 2014/30/CE ; Restricción del uso de ciertas sustancias peligrosas 2011/65/UE ; Equipos bajo presión 2014/68/CE Igualmente Y igualmente están conformes con las disposiciones de las normas europeas armonizadas citadas en la página anterior.	(ET) - Eesti keel EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOONI WILO SE kinnitab, et selles vastavustunnistuses kirjeldatud tooted on kooskõlas alljärgnevale Euroopa direktiivide sätetega ning riiklike seadusandlustega, mis nimetatud direktiivid üle on võtnud: Madalpingeseadmed 2014/35/EÜ ; Elektromagnetilist Ühilduvust 2014/30/EÜ ; Kasutamise piiramine teatavate ohtlike ainete 2011/65/EL ; Surveseadmed 2014/68/EÜ Samuti on tooted kooskõlas eelmisel leheküljel ära toodud harmoniseeritud Euroopa standarditega.
(FI) - Suomen kieli EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS WILO SE vakuuttaa, että tässä vakuutuksessa kuvatut tuotteet ovat seuraavien eurooppalaisten direktiivien määräysten sekä niihin sovellettavien kansallisten lakiasetusten mukaisia: Matala Jännite 2014/35/EY ; Sähkömagneettinen Yhteensopivuus 2014/30/EY ; Käytön rajoittaminen tiettyjen vaarallisten aineiden 2011/65/EU ; Painelaitteisto 2014/68/CE Lisäksi ne ovat seuraavien edellisellä sivulla mainittujen yhdenmukaistettujen eurooppalaisten normien mukaisia.	(GA) - Gaeilge EC DEARBHÚ COMHLÍONTA WILO SE ndearbhaíonn an cur síos ar na táirgí atá i ráiteas seo, siad i gcomhréir leis na forálacha atá sna treoracha seo a leanas na hEorpa agus leis na dlíthe náisiúnta is infheidhme orthu: Ísealvoltais 2014/35/EC ; Comhoiriúnacht Leictreamaighnéadach 2014/30/EC ; Srian ar an úsáid a bhaint as substaintí gúaiseacha acu 2011/65/EU ; 2014/68/EC Trealamh Agus siad i gcomhréir le forálacha na caighdeáin chomhchuibhithe na hEorpa dá dtagraítear sa leathanach roimhe seo.
(HR) - Hrvatski EZ IZJAVA O SUKLADNOSTI WILO SE izjavljuje da su proizvodi navedeni u ovoj izjavi u skladu sa sljedećim prihvaćenim europskim direktivama i nacionalnim zakonima: Smjernica o niskom naponu 2014/35/EZ ; Elektromagnetna kompatibilnost - smjernica 2014/30/EZ ; Ograničenjeju uporabe određenih opasnih tvari 2011/65/EU ; Direktiva o tlačnoj opremi 2014/68/EZ i usklađenim europskim normama navedenim na prethodnoj stranici.	(HU) - Magyar EK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT WILO SE kijelenti, hogy a jelen megfélelőségi nyilatkozatban megjelölt termékek megfelelnek a következő európai irányelvek előírásainak, valamint azok nemzeti jogrendbe átültetett rendelkezéseinek: Alacsony Feszültségű 2014/35/EK ; Elektromágneses összeférhetőségre 2014/30/EK ; Korlátozása az egyes veszélyes anyagok 2011/65/EU ; 2014/68/EK „Nyomástartó berendezések „Építési termékek valamint az előző oldalon szereplő, harmonizált európai szabványoknak.
(IS) - Íslenska EB LEYFISYFIRLÝSING WILO SE lýsir því yfir að vörurnar sem um getur í þessari yfirlýsingu eru í samræmi við eftirfarandi tilskipunum ESB og landslögum hafa samþykkt: Lágspennutilskipun 2014/35/EB ; Rafseguls-samhæfni-tilskipun 2014/30/EB ; Takmörkun á notkun tiltekinna hættulegra efna 2011/65/EU ; Þrýstibúnaður 2014/68/EB og samhæfða evrópska staðla sem nefnd eru í fyrri síðu.	(IT) - Italiano DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ WILO SE dichiara che i prodotti descritti nella presente dichiarazione sono conformi alle disposizioni delle seguenti direttive europee nonché alle legislazioni nazionali che le traspongono : Bassa Tensione 2014/35/CE ; Compatibilità Elettromagnetica 2014/30/CE ; Restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose 2011/65/UE ; attrezzature a pressione 2014/68/CE E sono pure conformi alle disposizioni delle norme europee armonizzate citate a pagina precedente.
(LT) - Lietuvių kalba EB ATITIKTIES DEKLARACIJA WILO SE pareiškia, kad šioje deklaracijoje nurodyti gaminiai atitinka šių Europos direktyvų ir jas perkeliančių nacionalinių įstatymų nuostatus: Žema įtampa 2014/35/EB ; Elektromagnetinis Suderinamumas 2014/30/EB ; Apribojimų dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo 2011/65/EU ; Slėginė įranga 2014/68/EB ir taip pat harmonizuotas Europas normas, kurios buvo cituotos ankstesniame puslapyje.	(LV) - Latviešu valoda EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJU WILO SEdeklarē, ka izstrādājumi, kas ir nosaukti šajā deklarācijā, atbilst šeit uzskaitīto Eiropas direktīvu nosacījumiem, kā arī atsevišķu valstu likumiem, kuros tie ir ietverti: Zemsprieguma 2014/35/EK ; Elektromagnētiskās Saderības 2014/30/EK ; Izmantošanas ierobežošanu dažu bīstamu vielu 2011/65/EU ; Direktīva par spiediena iekārtām 2014/68/EK un saskaņotajiem Eiropas standartiem, kas minēti iepriekšējā lappusē.

(MT) - Malti DIKJARAZZJONI KE TA' KONFORMITÀ WILO SE jiddikjara li l-prodotti speċifikati f'din id-dikjarazzjoni huma konformi mad-direttivi Ewropej li jsegwu u mal-leġislazzjonijiet nazzjonali li japplikawhom: Vultagġ Baxx 2014/35/KE ; Kompatibbiltà Elettromanjetika 2014/30/KE ; Restrizzjoni tal-użu ta 'ċerti sustanzi perikolużi 2011/65/UE ; Apparat taht pressjoni 2014/68/CE kif ukoll man-normi Ewropej armonizzati li jsegwu imsemija fil-paġna preċedenti.	(NL) - Nederlands EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING WILO SE verklaart dat de in deze verklaring vermelde producten voldoen aan de bepalingen van de volgende Europese richtlijnen evenals aan de nationale wetgevingen waarin deze bepalingen zijn overgenomen: Laagspannings 2014/35/EG ; Elektromagnetische Compatibiliteit 2014/30/EG ; Beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen 2011/65/EU ; drukapparatuur 2014/68/EG De producten voldoen eveneens aan de geharmoniseerde Europese normen die op de vorige pagina worden genoemd.
(NO) - Norsk EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆING WILO SE erklærer at produktene nevnt i denne erklæringen er i samsvar med følgende europeiske direktiver og nasjonale lover: EG–Lavspenningsdirektiv 2014/35/EG ; EG–EMV–Elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EG ; Begrensning av bruk av visse farlige stoffer 2011/65/EU ; Trykkapparatdirektiv 2014/68/EF og harmoniserte europeiske standarder nevnt på forrige side.	(PL) - Polski DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE WILO SE oświadcza, że produkty wymienione w niniejszej deklaracji są zgodne z postanowieniami następujących dyrektyw europejskich i transponującymi je przepisami prawa krajowego: Niskich Napięć 2014/35/WE ; Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/WE ; Ograniczenie stosowania niektórych niebezpiecznych substancji 2011/65/UE ; urządzeń ciśnieniowych 2014/68/CE oraz z następującymi normami europejskich zharmonizowanymi podanymi na poprzedniej stronie.
(PT) - Português DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE WILO SE declara que os materiais designados na presente declaração obedecem às disposições das diretivas europeias e às legislações nacionais que as transcrevem : Baixa Voltagem 2014/35/CE ; Compatibilidade Electromagnética 2014/30/CE ; Restrição do uso de determinadas substâncias perigosas 2011/65/UE ; equipamentos sob pressão 2014/68/CE E obedecem também às normas europeias harmonizadas citadas na página precedente.	(RO) - Română DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE WILO SE declară că produsele citate în prezenta declarație sunt conforme cu dispozițiile directivelor europene următoare și cu legislațiile naționale care le transpun : Joasă Tensiune 2014/35/CE ; Compatibilitate Electromagnetică 2014/30/CE ; Restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase 2011/65/UE ; Echipamente sub presiune 2014/68/CE și, de asemenea, sunt conforme cu normele europene armonizate citate în pagina precedentă.
(RU) - русский язык Декларация о соответствии Европейским нормам WILO SE заявляет, что продукты, перечисленные в данной декларации о соответствии, отвечают следующим европейским директивам и национальным предписаниям: Директива ЕС по низковольтному оборудованию 2014/35/EC ; Директива ЕС по электромагнитной совместимости 2014/30/EC ; Ограничение использования некоторых опасных веществ 2011/65/EU ; Директива по напорному оборудованию 2014/68/EC и гармонизированным европейским стандартам, упомянутым на предыдущей странице.	(SK) - Slovenčina ES VYHLÁSENIE O ZHODE WILO SE čestne prehlasuje, že výrobky ktoré sú predmetom tejto deklarácie, sú v súlade s požiadavkami nasledujúcich európskych direktív a odpovedajúcich národných legislatívnych predpisov: Nízkonapäťové zariadenia 2014/35/ES ; Elektromagnetickú Kompatibilitu 2014/30/ES ; Obmedzenie používania určitých nebezpečných látok 2011/65/EÚ ; Stavebné materiály Tlakové zariadenia 2014/68/EC ako aj s harmonizovanými európskymi normami uvedenými na predchádzajúcej strane.
(SL) - Slovenščina ES-IZJAVA O SKLADNOSTI WILO SE izjavlja, da so izdelki, navedeni v tej izjavi, v skladu z določili naslednjih evropskih direktiv in z nacionalnimi zakonodajami, ki jih vsebujejo: Nizka Napetost 2014/35/ES ; Elektromagnetno Zdržljivostjo 2014/30/ES ; O omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi 2011/65/EU ; Gradbeni izdelki tlačna oprema 2014/68/CE pa tudi z usklajenimi evropskih standardi, navedenimi na prejšnji strani.	(SV) - Svenska EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE WILO SE intygar att materialet som beskrivs i följande intyg överensstämmer med bestämmelserna i följande europeiska direktiv och nationella lagstiftningar som inför dem: Lågspännings 2014/35/EG ; Elektromagnetisk Kompatibilitet 2014/30/EG ; Begränsning av användningen av vissa farliga ämnen 2011/65/EU ; tryckbärande anordningar 2014/68/CE Det överensstämmer även med följande harmoniserade europeiska standarder som nämnts på den föregående sidan.
(TR) - Türkçe CE UYGUNLUK TEYİD BELGESİ WILO SEbu belgede belirtilen ürünlerin aşağıdaki Avrupa yönetmeliklerine ve ulusal kanunlara uygun olduğunu beyan etmektedir: Alçak Gerilim Yönetmeliği 2014/35/AT ; Elektromanyetik Uyumluluk Yönetmeliği 2014/30/AT ; Belirli tehlikeli maddelerin 2011/65/EU bir kullanımını sınırlandıran ; Basınçlı Ekipmanlar Yönetmeliği 2014/68/AT ve önceki sayfada belirtilen uyumlaştırılmış Avrupa standartlarına.	

Wilo – International (Subsidiaries)

Argentina

WILO SALMSON
Argentina S.A.
C1295ABI Ciudad
Autónoma de Buenos Aires
T +54 11 4361 5929
carlos.musich@wilo.com.ar

Australia

WILO Australia Pty Limited
Murrarie, Queensland, 4172
T +61 7 3907 6900
chris.dayton@wilo.com.au

Austria

WILO Pumpen Österreich
GmbH
2351 Wiener Neudorf
T +43 507 507-0
office@wilo.at

Azerbaijan

WILO Caspian LLC
1065 Baku
T +994 12 5962372
info@wilo.az

Belarus

WILO Bel IOOO
220035 Minsk
T +375 17 3963446
wilo@wilo.by

Belgium

WILO NV/SA
1083 Ganshoren
T +32 2 4823333
info@wilo.be

Bulgaria

WILO Bulgaria EOOD
1125 Sofia
T +359 2 9701970
info@wilo.bg

Brazil

WILO Comercio e Importa-
cao Ltda
Jundiaí – São Paulo – Brasil
13.213-105
T +55 11 2923 9456
wilo@wilo-brasil.com.br

Canada

WILO Canada Inc.
Calgary, Alberta T2A 5L7
T +1 403 2769456
info@wilo-canada.com

China

WILO China Ltd.
101300 Beijing
T +86 10 58041888
wilobj@wilo.com.cn

Croatia

WILO Hrvatska d.o.o.
10430 Samobor
T +38 51 3430914
wilo-hrvatska@wilo.hr

Cuba

WILO SE
Oficina Comercial
Edificio Simona Apto 105
Siboney, La Habana, Cuba
T +53 5 2795135
T +53 7 272 2330
raul.rodriguez@wilo-cuba.com

Czech Republic

WILO CS, s.r.o.
25101 Cestlice
T +420 234 098711
info@wilo.cz

Denmark

WILO Danmark A/S
2690 Karlslunde
T +45 70 253312
wilo@wilo.dk

Estonia

WILO Eesti OÜ
12618 Tallinn
T +372 6 509780
info@wilo.ee

Finland

WILO Finland OY
02330 Espoo
T +358 207401540
wilo@wilo.fi

France

Wilo Salmson France S.A.S.
53005 Laval Cedex
T +33 2435 95400
info@wilo.fr

Great Britain

WILO (U.K.) Ltd.
Burton Upon Trent
DE14 2WJ
T +44 1283 523000
sales@wilo.co.uk

Greece

WILO Hellas SA
4569 Anixi (Attika)
T +302 10 6248300
wilo.info@wilo.gr

Hungary

WILO Magyarország Kft
2045 Törökbálint
(Budapest)
T +36 23 889500
wilo@wilo.hu

India

Wilo Mather and Platt
Pumps Private Limited
Pune 411019
T +91 20 27442100
services@matherplatt.com

Indonesia

PT. WILO Pumps Indonesia
Jakarta Timur, 13950
T +62 21 7247676
citrawilo@cbn.net.id

Ireland

WILO Ireland
Limerick
T +353 61 227566
sales@wilo.ie

Italy

WILO Italia s.r.l.
Via Novegro, 1/A20090
Segrate MI
T +39 25538351
wilo.italia@wilo.it

Kazakhstan

WILO Central Asia
050002 Almaty
T +7 727 312 40 10
info@wilo.kz

Korea

WILO Pumps Ltd.
20 Gangseo, Busan
T +82 51 950 8000
wilo@wilo.co.kr

Latvia

WILO Baltic SIA
1019 Riga
T +371 6714-5229
info@wilo.lv

Lebanon

WILO LEBANON SARL
Jdeideh 1202 2030
Lebanon
T +961 1 888910
info@wilo.com.lb

Lithuania

WILO Lietuva UAB
03202 Vilnius
T +370 5 2136495
mail@wilo.lt

Morocco

WILO Maroc SARL
20250 Casablanca
T +212 (0) 5 22 66 09 24
contact@wilo.ma

The Netherlands

WILO Nederland B.V.
1551 NA Westzaan
T +31 88 9456 000
info@wilo.nl

Norway

WILO Norge AS
0975 Oslo
T +47 22 804570
wilo@wilo.no

Poland

WILO Polska Sp. z o.o.
5-506 Lesznowola
T +48 22 7026161
wilo@wilo.pl

Portugal

Bombas Wilo-Salmson
Sistemas Hidraulicos Lda.
4475-330 Maia
T +351 22 2080350
bombas@wilo.pt

Romania

WILO Romania s.r.l.
077040 Com. Chiajna
Jud. Ilfov
T +40 21 3170164
wilo@wilo.ro

Russia

WILO Rus ooo
123592 Moscow
T +7 495 7810690
wilo@wilo.ru

Saudi Arabia

WILO Middle East KSA
Riyadh 11465
T +966 1 4624430
wshoula@wataniaind.com

Serbia and Montenegro

WILO Beograd d.o.o.
11000 Beograd
T +381 11 2851278
office@wilo.rs

Slovakia

WILO CS s.r.o., org. Zložka
83106 Bratislava
T +421 2 33014511
info@wilo.sk

Slovenia

WILO Adriatic d.o.o.
1000 Ljubljana
T +386 1 5838130
wilo.adriatic@wilo.si

South Africa

Wilo Pumps SA Pty LTD
1685 Midrand
T +27 11 6082780
patrick.hulley@salmson.co.za

Spain

WILO Ibérica S.A.
8806 Alcalá de Henares
(Madrid)
T +34 91 8797100
wilo.iberica@wilo.es

Sweden

WILO NORDIC AB
35033 Växjö
T +46 470 727600
wilo@wilo.se

Switzerland

Wilo Schweiz AG
4310 Rheinfelden
T +41 61 836 80 20
info@wilo.ch

Taiwan

WILO Taiwan CO., Ltd.
24159 New Taipei City
T +886 2 2999 8676
nelson.wu@wilo.com.tw

Turkey

WILO Pompa Sistemleri
San. ve Tic. A.Ş.
34956 İstanbul
T +90 216 2509400
wilo@wilo.com.tr

Ukraine

WILO Ukraina t.o.w.
08130 Kiev
T +38 044 3937384
wilo@wilo.ua

United Arab Emirates

WILO Middle East FZE
Jebel Ali Free zone – South
PO Box 262720 Dubai
T +971 4 880 91 77
info@wilo.ae

USA

WILO USA LLC
Rosemont, IL 60018
T +1 866 945 6872
info@wilo-usa.com

Vietnam

WILO Vietnam Co Ltd.
Ho Chi Minh City, Vietnam
T +84 8 38109975
nkminh@wilo.vn



Pioneering for You

WILO SE
Nortkirchenstraße 100
D-44263 Dortmund
Germany
T +49(0)231 4102-0
F +49(0)231 4102-7363
wilo@wilo.com
www.wilo.com